

# Les principales acquisitions du Musée d'art et d'histoire en 1976

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie**

Band (Jahr): **25 (1977)**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Les principales acquisitions du Musée d'art et d'histoire en 1976

Le Musée d'art et d'histoire a eu le privilège de recevoir en legs les biens de M<sup>me</sup> Hélène Sötet-Cosmos, décédée à Genève le 14 avril 1975. Il s'agit d'une belle collection de mobilier, d'objets d'art et de tableaux réunie par M. Louis et M<sup>me</sup> Hélène Sötet au cours de leur vie. La succession comprend en outre une importante somme d'argent, mise à la disposition du Musée pour l'achat d'objets d'art susceptibles d'accroître et de compléter la collection Louis et Hélène Sötet.

Grâce à la générosité des donateurs, le Musée est ainsi entré en possession d'un

remarquable ensemble de meubles français de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle et de pièces d'argenterie, de porcelaine et de verrerie de la même époque. Quelques tableaux, dessins et estampes du XVIII<sup>e</sup> siècle agrémentent la collection qui comprend en outre une belle Vierge à l'Enfant avec saint Jean-Baptiste, peinture de l'école florentine des années 1480, magnifiquement encadrée.

Les pièces principales de ce legs sont énumérées sous les diverses rubriques de la liste des acquisitions faites en 1976.

Inconnu. Ecole florentine, vers 1480

*La Vierge, l'Enfant Jésus et saint Jean-Baptiste*

Huile sur panneau. 86,5 cm. (tondo)

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. 1975-39

Cette composition, que l'on retrouve dans beaucoup d'autres œuvres florentines du dernier quart du XV<sup>e</sup> siècle, découle de l'*Adoration de l'Enfant* exécutée par Filippo Lippi vers 1459 pour la chapelle du palais Medici Riccardi à Florence (aujourd'hui Berlin-Dahlem, Staatliches Museum).

L'exemplaire de Genève, que l'on peut dater autour de 1480, est dû à un peintre florentin anonyme se situant entre Rosselli et Domenico Ghirlandaio.



Fig. 1. Inconnu. Ecole florentine. La Vierge, l'Enfant Jésus et saint Jean-Baptiste. Inv. 1975-39



Fig. 2. Gargouille en calcaire en forme de protome de lion couché. Inv. 21976

*Gargouille en calcaire, en forme de protome de lion couché*

Long. 46 cm, haut. 19 cm

Art islamique, époque gaznévide, x<sup>e</sup>-xii<sup>e</sup> siècle

Acquisition

Inv. 21976

#### NUMISMATIQUE

Le Musée d'art et d'histoire vient d'acquérir la collection des statères d'or d'Alexandre Le Grand et de ses successeurs constituée par Lucien Naville dans un but scientifique. Elle se compose des frappes d'ateliers le plus souvent encore mal définis ou indéterminés. Lucien Naville, numismate de renom mondial et incomparable connaisseur des monnaies antiques se spécialisa, après avoir traité avec maîtrise les séquences des émissions des monnaies d'or de la Cyrénaïque (1951), dans l'attribution, souvent très complexe et malaisée, du monnayage d'Alexandre Le Grand et de Lysimaque à des ateliers distincts. En vue d'établir une chronologie des émissions de certains ateliers encore mal connus, tels Milet, Salamine en Chypre, Pamphylie, Babylone et Suse, il entreprit de rassembler un matériel incomparable concernant ces ateliers encore mal connus. Sa mort, survenue en 1956, mit un terme à la tâche immense entreprise par ce grand savant. La collection des émissions alexandrines, connues de tous les spécialistes, servira de base à des travaux ultérieurs dans ce domaine.

*Statères d'or et drachmes de l'époque d'Alexandre Le Grand et de ses successeurs*

Ancienne collection Lucien Naville, Genève  
Acquis d'un collectionneur, Genève, 1976

Inv. 32583 à 32656



Fig. 3. Statères d'or et drachmes de l'époque d'Alexandre Le Grand et de ses successeurs. Inv. 32583 à 32686

*Mobilier*

*Paire de commodes Louis XV*

Palissandre avec marqueterie en bouquets (fortement restaurés et repris à l'encre de Chine)

Marbre des carrières d'Alep. Bronzes dorés  
88 × 107,5 × 56 cm.

Sous le marbre, en bout de pied, estampille:  
P. ROUSSEL

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2407 a et b

Pierre Roussel (Paris 1723-1782), acquit la maîtrise le 21 août 1745, devint juré de sa communauté en 1762 et syndic en charge en 1780. Roussel se classa parmi les premiers ébénistes de Paris.



Fig. 4. Commode Louis XV. Inv. AD 2407

*Commode Louis XV*

Fond en satiné de Birmanie, avec marqueterie en bois debout

Marbre des carrières de Bex. Bronzes dorés  
79 × 75,5 × 49,5 cm

Sous le marbre, en bout de pied, estampille:  
MO DON (sic pour Mondon)

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2414

François Mondon (Paris 1694-1770), acquit la maîtrise vers 1735. Il fut juré de 1736 à 1738 et élu principal le 1<sup>er</sup> août 1764.



Fig. 5. Commode fin Louis XV. Inv. AD 2413

*Commode fin Louis XV*

Panneaux en bois de rose, frises et pieds plaqués en bois de violette

Bronzes dorés

85 × 89 × 53 cm

Sous le marbre, estampille: J. BIRCKLÉ

Poinçon de la jurande: JME

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2413

Jacques Bircklé (né en 1734, mort à Paris en 1803), maître ébéniste en 1764, travailla sous Louis XV et fut un des fournisseurs du garde-meuble royal sous Louis XVI.



Fig. 6. Meuble Louis XV. Inv. AD 2421

Fig. 7. Bonheur du Jour Louis XV. Inv. AD 2417

*Meuble Louis XV à rideau, galbé*

Bois de rose et amarante. Dessus de marbre avec galerie en bronze doré

76 × 52 × 34 cm

Sous le meuble, estampille: BOUDIN

Poinçon de la jurande: JME

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2421

Léonard Boudin (Paris 1735-vers 1804), acquit la maîtrise le 4 mars 1761. Il devint un des principaux négociants de la capitale.

*Bonheur du jour Louis XV*

Marqueterie à la chinoise, bois de rose, sycamore, amarante

Galerie en bronze doré

93 × 54 × 39 cm

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2417

*Bonheur du jour Louis XV*

Marqueterie en losanges, bois de rose avec filets en sycomore teinté

Galerie en bronze doré

100 × 49 × 33 cm

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2422

*Table à ouvrage*

Bois de violette et acajou, filets en bois de rose.

Bronzes dorés

74 × 51,5 × 38,5 cm

Sous le meuble, estampille: SAUNIER

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2408

Les Saunier, famille parisienne compta de nombreux ébénistes au XVIII<sup>e</sup> siècle; le premier connu, Charles, acquit la maîtrise en 1737.



Fig. 8. Canapé-veilleuse. Inv. AD 2429



Fig. 9. Canapé canné Louis XV. Inv. AD 2430



Fig. 10. Fauteuil Louis XV. Inv. AD 2428

*Table de chevet ronde, style transition*

Palissandre sur fond d'acajou. Marqueterie en bouquets

Galerie en bronze  
Haut. 78 cm., diam. 36 cm  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2416

*Canapé-veilleuse recouvert de velours grenat*

Noyer  
95 × 190 × 90 cm  
Signé sur la traverse  
Nogaret, menuisier en sièges à Lyon au XVIII<sup>e</sup> siècle

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2429

*Canapé canné Louis XV*

Noyer  
101 × 134 × 58 cm. (le canapé a été raccourci)  
Probablement Nogaret, Lyon  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2430

*Fauteuil Louis XV*

Hêtre  
Haut. avec dossier 97 cm, haut. du siège 28 cm,  
larg. max. 65 cm, prof. 57,5 cm  
Sous le siège, estampille: E. MEUNIER  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2428

Meunier, famille parisienne de menuisiers, dont le plus notable, Etienne, travailla vers le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle.

*Argenterie*

*Quatre légumes en vermeil*

Poinçons du maître I.V.: James Young  
12,5 × 22,5 × 12 cm  
Londres, 1775  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
Inv. AD 2451 a-d

*Petite chocolatière en argent avec une anse d'ébène*

Poinçons HIC et de la jurande de Zurich  
Haut. 15,5 cm  
Vers 1780  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2666

*Douze fourchettes et douze cuillers en argent marquées au chiffre P:*

Famille Pasteur à Genève  
Poinçons des orfèvres: IIG, IDB, IDM  
Long. 20,5 cm  
Vers 1780  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2660

*Cuiller à sucre en argent, armoiries (uniquement le cimier) de la famille Prevost, Genève*

Poinçon IGH, Rouen  
Long. 20,6 cm  
Milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2661

*Deux cuillers à sucre en argent, armoiries de la famille Prevost, Genève*

Poinçons Derriey et la jurande de Genève  
Long. 21,6 cm  
Fin du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2662 et AD 2663



Fig. 11. Deux cuillers à sucre en argent. Douze fourchettes et cuillers en argent. Vers 1780. Inv. AD 2660, AD 2662 et AD 2663

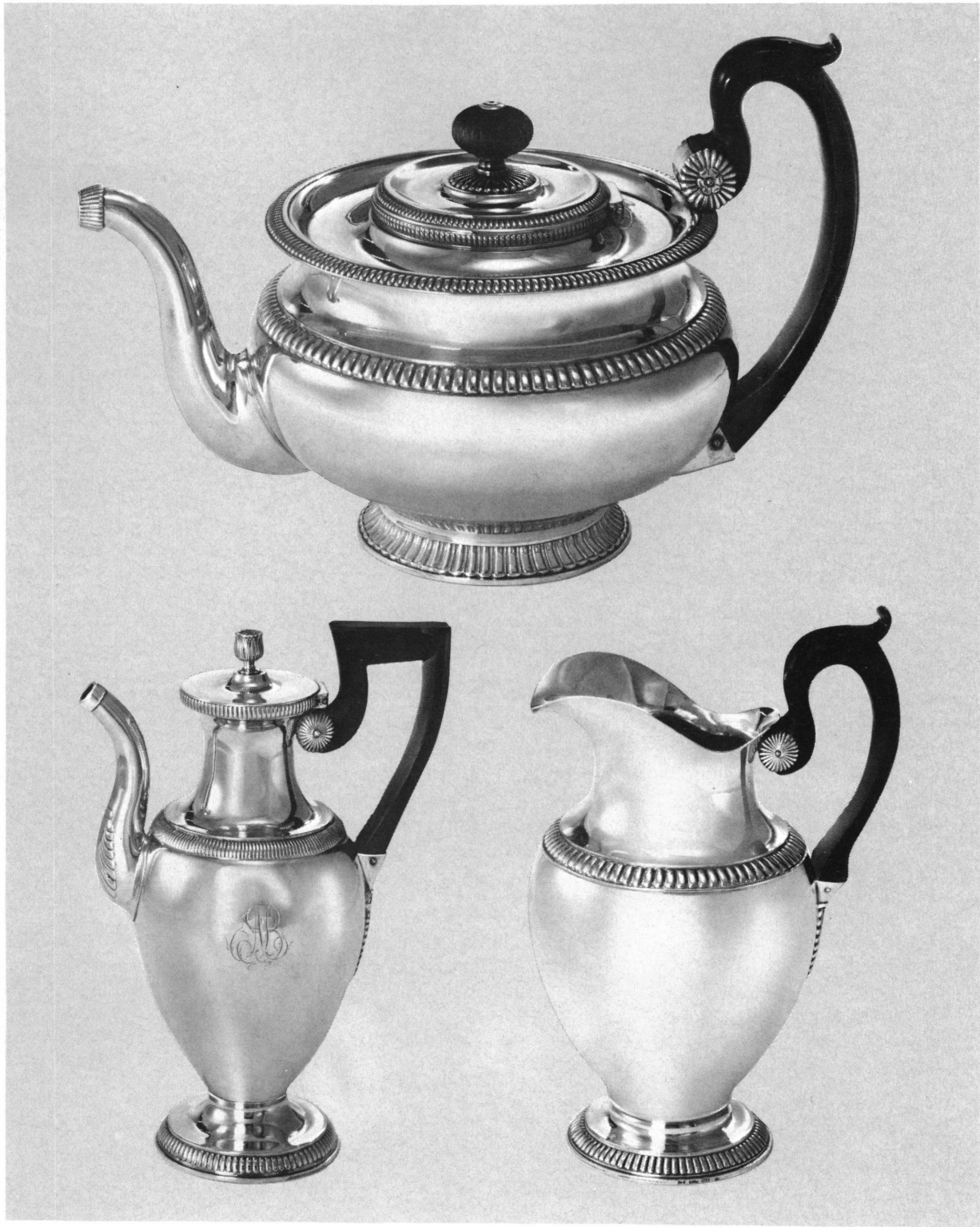


Fig. 12. Théière, cafetière et pot à eau. Vers 1815. Inv. AD 2667, AD 2668 et AD 2669



*Cuiller à sucre en argent, armoiries de la famille Naville, Genève*

Monogramme ND  
Poinçon IDA  
Long. 23,5 cm  
Genève, milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2664

*Cuiller à légume en argent, monogrammes gravés ACT et ILT*

Poinçons de Paris (1762-1768) et de Louis Antoine Taillepie [maître en 1760, actif jusqu'en 1806]  
Long. 32,5 cm  
Vers 1765  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2665

*Théière en argent avec anse en ébène*

Poinçons de Paris et de l'orfèvre «R & B»  
Marque de propriété «S.E.C. 20»  
Haut. 14,5 cm  
Vers 1815  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2667

*Cafetière en argent avec anse en ébène*

Monogramme AB: A. de Budé, Genève  
Poinçons de Paris et de l'orfèvre «R & B»  
Haut. 20,5 cm  
Vers 1815  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2669

*Pot à eau en argent avec anse en ébène*

Monogramme JB: Julie de Budé, Genève  
Poinçons de Paris et de l'orfèvre «R & B»  
Haut. 21 cm  
Vers 1815  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2668

*Dix-huit couteaux en argent à manche de nacre gravés aux armes de la famille Saladin de Genève*

Dans un écrin gainé de cuir gris  
Poinçon de garantie d'argent  
Long. 21,5 cm  
Vers 1820  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2659

*Coupe en argent avec boîte à musique*

Par Dominique Giel Latour, fabricant d'orfèvrerie à Genève en 1815

Haut. totale 29 cm, diam. de la coupe, 13,5 cm, larg. du socle, 11,5 cm

Sur un philactère, sur la panse de la coupe, l'inscription: «DUCI SUO CIVI DOTIBUS INSIGNI COHORS DEVOTA»

Acquis dans le commerce d'art, Genève, 1976

Inv. AD 2548

Cette coupe fut offerte à M. Edmond Naville par sa compagnie de chasseurs

*Verrerie*

*Deux verres à pied en cristal blanc, tige du type dit silésien, taillés à pans, de même que la coupe. Décor peint en or mat*

Haut. 16,4 cm., diam. de la coupe 8,3 cm., diam. du pied 7,3 cm

Bohême ou façon de Bohême. Vers 1750-1760  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2482 a et 2482 b

*Coupe en forme de coquille moulée à pans, en cristal blanc, tige du type dit silésien, taillée à pans. Décor taillé et gravé à la meule*

Haut. 12,3 cm, pied 7,8 × 7,1 cm., coupe 9,8 × 7,4 cm

Bohême, vers 1720-1725  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2486



Fig. 13. Verre en cristal blanc. Vers 1750-60. Inv. AD 2482



Fig. 14. Coupe. Bohême, vers 1720-25. Inv. AD 2486



*Gobelet en cristal de verre, peint à émaux translucides*

Dans une réserve, la vue du théâtre de Berlin (bâti de 1801 à 1803, incendié en 1817) et l'inscription: «Das neue Schauspielhaus zu Berlin»

Haut, 10,5 cm, diam. max. 8,8 cm

Peut-être l'atelier de Samuel Mohn (Dresde 1761-1815) ou de Gottlob Mohn (1789-1825) Allemagne, vers 1810-1815

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2485

*Etoffes*

*Tapis de soie à décor floral*

Haut. 1,80 m, larg. 1,30 m

Perse XVIII<sup>e</sup> siècle

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. AD 2496

◁ Fig. 15. Gobelet en cristal de verre. Vers 1810-15  
Inv. AD 2485

*Horlogerie*

*Montre en or, fond émaillé représentant un couple enlacé, dans un jardin*

Diam. 40,8 mm, épais. 20 mm  
Signée «Dufalga à Genève». [Philippe-Cafarello Dufalga, maître horloger privilégié, 1711-1794]  
Vers 1760  
Acquis d'un collectionneur, Bâle, 1976  
Inv. AD 2650

*Montre en or avec une double boîte en or, gravée et ciselée*

Diam. 46 mm, épais. 24 mm  
Signée «Les frs Esquivillon et Deschoudens N° 10337». [Esquivillon Frères et Deschoudens, fabricants d'horlogerie, 1740-1800]  
Genève, vers 1770  
Acquis d'un collectionneur, Bâle, 1976  
Inv. AD 2656

*Montre en or, émail et perles en forme de boule*

Diam. 25 mm  
Signée «Gide Blondel et Fils»  
Suisse, extrême fin du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Acquis à la vente aux enchères de la galerie d'Horlogerie ancienne, Genève, 3 octobre 1976  
Inv. AD 2647

*Cartel Louis XV*

Bronze doré et écaille verte  
Haut. 75 cm, larg. 28,5 cm, prof. 16,5 cm  
André Furet, Paris, 1783, horloger ordinaire du Roi pour sa bibliothèque  
Paris, vers 1780  
Appartint à Ami Lullin  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève  
Inv. AD 2376



Fig. 16. Montre en or de Cafarello Dufalga. Inv. AD 2650



Fig. 17. Pendulette à crémaillère. 1780. Inv. AD 2498 ▷



Fig. 18. Cartel Louis XV. Inv. AD 2376

*Pendulette à crémaillère en laiton doré fonctionnant avec un ressort*

Haut. 270 mm, diam. du pied 100 mm, épais. du mouvement 28 mm  
 Signée «Mosbrücker à Saverne»  
 Alsace, 1780  
 Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
 Inv. AD 2498

*Pendule Louis XV avec console*

Cabinet en bois peint. Bronzes dorés  
 Haut. 113 cm, larg. 48 cm, prof. 24 cm  
 Signée «Bertrand au Mans» [1764-1792]  
 France, vers 1785  
 Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
 Inv. AD 2500



Fig. 19. Pendule Louis XV. Inv. AD 2500

*Horloge astronomique en bois à jaquemart*

Indique la date de la lune, le jour de la semaine, le quantième, le nom des saints pour toute l'année  
 Sonnerie à chaperon  
 Signée Cossimo Giovanni Antonio, 1748  
 Haut. 60 cm, larg. 38 cm., prof. 20 cm  
 Acquis dans le commerce d'art, Genève, 1976  
 Inv. AD 2652

Peinture murale détachée de l'abside de la chapelle de Casenoves (Pyrénées orientales)

*Christ en Majesté*

Tempera montée sur toile. 280 × 140 cm

Fin du XI<sup>e</sup> siècle

Acquis dans le commerce d'art, Zurich, 1976

Inv. 1976-332



Fig. 20. Christ en Majesté. Fin XI<sup>e</sup> siècle. Inv. 1976-332

Peinture murale détachée de la paroi sud du chœur de la chapelle de Casenoves (Pyrénées orientales)

*L'Adoration des Mages*

Tempera montée sur toile. 295 × 163 cm

Fin du XI<sup>e</sup> siècle

Acquis dans le commerce d'art, Zurich, 1976

Inv. 1976-333



Fig. 21. L'Adoration des Mages. Fin XI<sup>e</sup> siècle. Inv. 1976-333

Exemples très rares, teintés à la fois d'influences byzantines et mozarabes, sans commune mesure avec les décors romans ou romanisants de caractère populaire que l'on voit fréquemment en Catalogne. Les fresques de Casenoves, selon Marcel Durliat, sont les plus anciennes de tout le Roussillon.

Giovanni Domenico TIEPOLO (1727-1804), attr. à *Nativité*

Huile sur carton. 21,5 × 13,5 cm  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. 1975-21

Jean-Etienne LIOTARD (Genève, 1702-1789)  
*Autoportrait au bonnet rouge (1765-1767)*

Pierre noire, crayon noir, crayons de couleurs  
Vélin  
12 × 10 cm

Acquis dans une galerie d'art, Londres, 1976, par la Fondation Gottfried Keller, Berne, avec la participation du Musée

Inv. 1976-334

Jean-Etienne Liotard exécuta tout au long de sa carrière une impressionnante série d'autoportraits, sorte d'analyse psychologique semblable à celle d'un journal intime. Ce dessin est une étude faite d'après nature, à Genève, entre 1765 et 1767; elle servit de modèle à Liotard pour une série de répliques au pastel et pour deux émaux. De cette œuvre raffinée et élégante, à la technique irréprochable, se dégagent une émotion et une sensibilité tout à fait exceptionnelles.

Jean-Baptiste PATER (Valenciennes 1695-Paris 1736), attr. à

*Scène dans un parc*

Huile sur toile. 53 × 64,5 cm  
Ancienne collection baron Ferdinand de Rothschild, Londres

Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975

Inv. 1975-25



Fig. 22. Jean-Etienne Liotard. Autoportrait. 1765-67  
Inv. 1976-334

Jean-Pierre SAINT-OURS (Genève 1752-1809)  
*Le choix des enfants de Sparte. 1786*

Huile sur toile. 138 × 260 cm

Signé et daté en bas à gauche: St-Ours F Rome 1786

Acquis dans le commerce d'art, Paris, 1976

Inv. 1976-359

En 1785, Saint-Ours emprunte à Plutarque le sujet du «Choix des enfants de Sparte», belle composition au calme dramatique, influencé par le naturalisme archéologique de David. «Ce tableau a été en quelque sorte le commencement de ma réputation, écrivra l'artiste, il fut publié dans les journaux, j'en reçus une infinité d'éloges et il m'éleva une estime assez générale.»



Fig. 23. Jean-Pierre Saint-Ours. Le choix des enfants de Sparte. 1786. Inv. 1976-359



Fig. 24. James Pradier. Bacchante renversée par un satyre  
Inv. 1976-360

James PRADIER (Genève 1792-Rueil 1852)  
*Bacchante renversée par un satyre*

Terre cuite blanche vernissée. 27 × 27 cm  
Signé: «PRADIER»

Acquis d'un collectionneur, Genève, 1976  
Inv. 1976-360

Il s'agit d'une réduction du groupe exposé au Salon de 1834 dont le musée possède un plâtre (Inv. 1910-252) et une réduction en plâtre (Inv. 1910-224).

Louis GOERG-LAURESCH (Genève 1885-1950)  
*Nymphe* [1928]

Huile sur toile. 60 × 46 cm

Signé en bas à gauche: L. Goerg-Lauresch  
Don de la Société des Amis du Musée, Genève, 1976

Inv. 1976-355



Fig. 25. Louis Goerg-Lauresch. Nymphe. 1928. Inv. 1976-355

LOUIS GOERG-LAURESCH

*Terrasse de café le dimanche matin* [1947]

Huile sur toile. 66 × 92 cm

Don de la Société des Amis du Musée  
Genève, 1976

Inv. 1976-356

Ferdinand HODLER (Berne 1853-Genève 1918)

*Quatre carnets. 1896/1910/1913/1913-14*

17,5 × 11 cm

Acquis d'un collectionneur, Genève, 1976

Inv. 1976-362

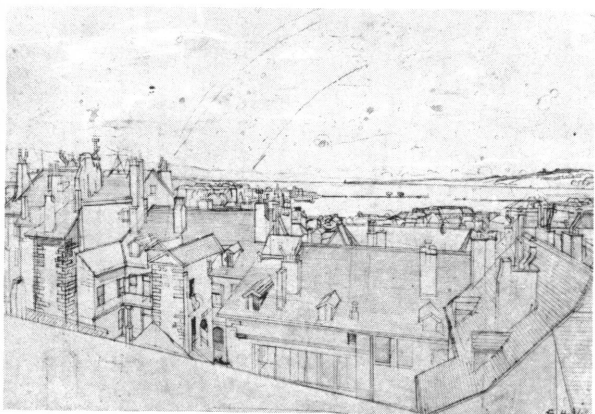


Fig. 27. Ferdinand Hodler. Les toits de Genève vus de l'atelier de l'artiste. Inv. 1976-2

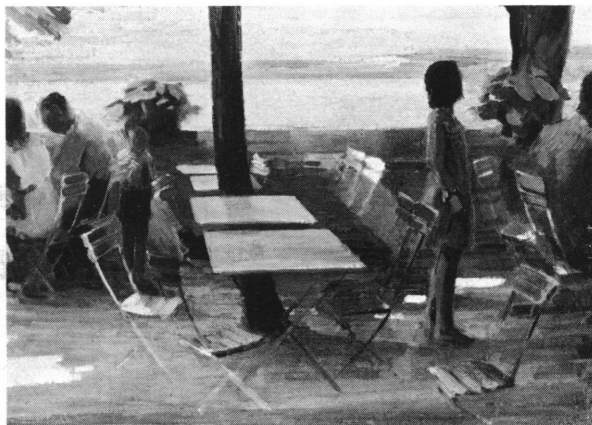


Fig. 26. Louis Goerg-Lauresch. Terrasse de café le dimanche matin. 1947. Inv. 1976-356

Ferdinand HODLER

*Les toits de Genève vus de l'atelier de l'artiste,*  
35, Grand-Rue

Mine de plomb et fusain, rehauts de craie blanche, de gouache et d'aquarelle

Papier beige. 42 × 55 cm

Signé en bas à droite: F. Hodler

Acquis d'un collectionneur, Genève, 1976

Inv. 1976-2

Albert TRACHSEL (Nidau 1863-Genève 1929)

*Paysage de rêve*

Aquarelle. Papier blanc. 60,5 × 48 cm

Signé en bas à gauche: A. TRACHSEL

Acquis à la vente aux enchères de la galerie  
M. W. German, Zurich, 18 novembre 1976

Inv. 1976-358

Ce «Paysage de rêve», qui fait partie d'une série portant le même nom, peinte vers 1912, est un excellent exemple des intuitions de Trachsel inventant des rapports entre des lignes abstraites et des rythmes colorés orphiques. Si Trachsel fut apprécié comme paysagiste, ses rêveries picturales pas-





Fig. 28. Albert Trachsel. Paysage de rêve. Vers 1912. Inv. 1976-358

sèrent inaperçues de son temps, ou furent en tout cas incomprises de la critique conventionnelle: des «fantaisies abracadabrantes» écrivit René-Louis Piachaud (Pages d'Art, juillet 1917). Albert Trachsel est un précurseur auquel il faudra bien rendre hommage.

Pedro MEYLAN (Brésil 1890-Genève 1954)  
*Buste de l'architecte Julien Flegenheimer* (1880-1939). 1933

Bronze (cire perdue). Haut. 33 cm  
 Signé: Pedro Meylan 1933  
 Cachet rectangulaire: CIRE PERDUE/M. PASTORI/GENÈVE  
 Acquis d'un collectionneur, Genève, 1976  
 Inv. 1976-357

#### ART CONTEMPORAIN

Stephen ANTONAKOS (né en 1926)  
*Red and Blue incomplete neon circles.* 1976

Tubes de néon et panneau  
 Tube néon blanc, demi-diam. 61 cm, haut. 15 cm (2 ×)  
 Tube néon bleu, haut. 16 cm, larg. 38 cm (2 ×)  
 Don anonyme, 1976  
 Inv. 1976-346

CÉSAR (né en 1921)  
*Compression.* 1970

Éléments de vélomoteurs. 62 × 43 × 21 cm  
 Don de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-149

Voir: R. M. MASON, *César, une compression historique* dans: *Genava*, n.s., t. XXV, 1977, pp. 279-286

Raymond HAINS  
*Affiche lacérée.* 1959

Papiers déchirés sur tôle. 184 × 200 cm  
 Acquisition  
 Inv. 1976-335

Denise MENNET (née en 1927)  
*Delta.* 1968

Plume et encre de Chine noire. Papier buvard blanc. 50,3 × 65,3 cm  
 En haut au milieu: Mennet  
 Acquis de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-348

Denise MENNET  
 «*En bas, ses racines se dessècheront (Job)*». 1969

Plume et encre de Chine noire. Papier buvard blanc. 50,4 × 65,4 cm  
 Acquis de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-349

Denise MENNET  
*Sans titre.* 1972

Plume et encre de Chine noire et en couleurs  
 Papier buvard blanc. 50,5 × 65,2 cm  
 Acquis de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-350

Henri PRESSET (né en 1928)

*Figure IX*. 1952

Fer. 80,5 × 68 × 129,5 cm (pièce unique)

Acquis de l'artiste, 1976

Inv. 1976-353

Voir: R. M. MASON, *Henri Presset: «Figure IX», une sculpture de la totalité*, dans: *Genava*, n.s., t. XXV, 1977, pp.271-277

Albert ROUILLER (né en 1938)

*Le Printemps*. 1964

Bronze. 130 cm

Acquis de l'artiste, 1976

Inv. 1976-354



Fig. 29. Albert Rouiller. *Le Printemps*. 1964. Inv. 1976-354

Gérard THALMANN (né en 1944)

*Peinture | Fenêtre*. 1974/75

Acryl sur toile. 100 × 81 cm

Acquisition

Inv. 1976-150

Jean TINGUELY (né en 1925)

*Chaos I*. 1974

Mine de plomb, crayon orange, lavis et encre de Chine, gouache beige

Carton d'emballage beige. 58,2 × 77,7 cm

Signé et daté en bas à droite: Jean TinGUEly et à gauche: 1974

Acquis dans le commerce d'art, Paris, 1976

Inv. 1976-337

Jean TINGUELY

*Eureka*. 1963

Stylo bille, stylo feutre, collages. Papier blanc. 21 × 29,5 cm

Signé et daté en bas à droite: 63 TinGueuly

Acquis de l'artiste, 1976

Inv. 1976-338

Jean TINGUELY

*Char MK IV*. 1966

Stylo bille, stylo feutre, crayon gras. Papier Canson blanc. 50 × 32,5 cm

Signé et daté en bas à droite:

Jean TinGUEly 1966

Acquis de l'artiste, 1976

Inv. 1976-339

Jean TINGUELY

*Eos IV* (1966?)

Stylo feutre, mine de plomb. Papier blanc. 32,1 × 40,4 cm

Signé et daté en bas à gauche:

Jean TinGueuly 62

Acquis de l'artiste, 1976

Inv. 1976-340

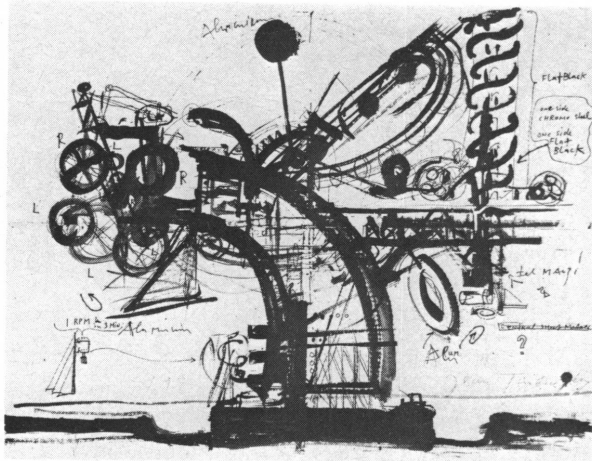


Fig. 30. Jean Tinguely. Chaos I. 1974. Inv. 1976-337

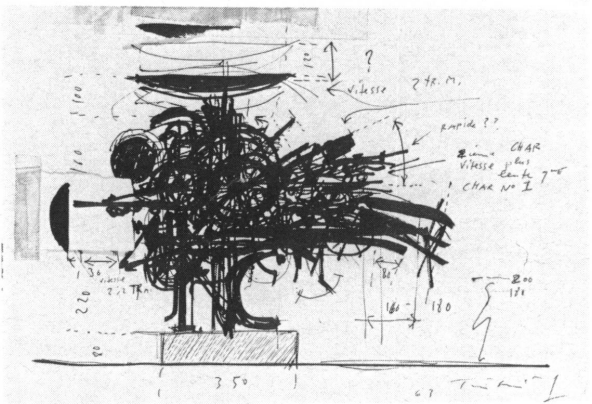


Fig. 31. Jean Tinguely. Eureka. 1963. Inv. 1976-338

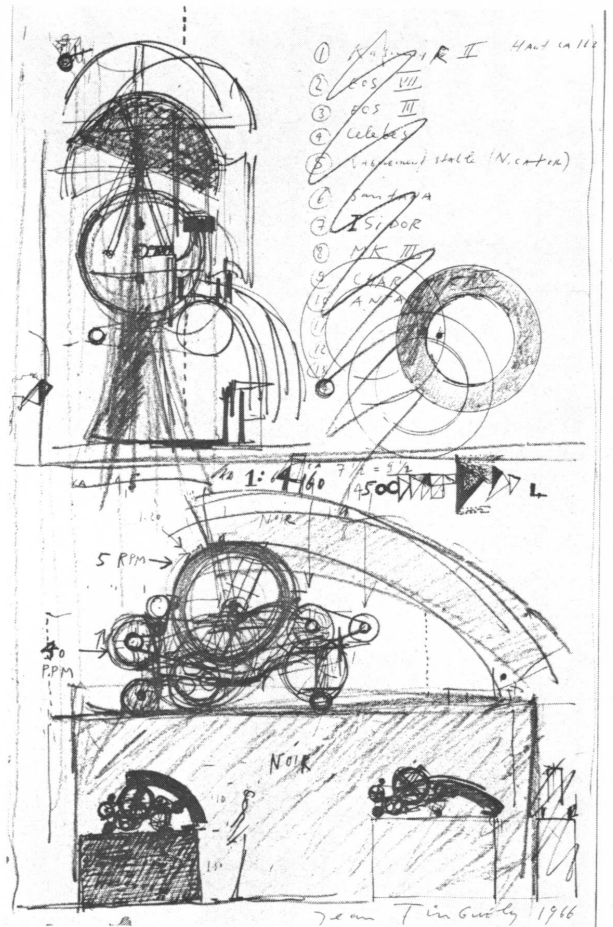


Fig. 32. Jean Tinguely. Char MK IV. 1966. Inv. 1976-339

Jean TINGUELY  
*Le monstre dans la forêt.* 1969  
 Stylo bille, stylo feutre, mine de plomb, crayon de couleurs, craie grasse, aquarelle, collage de plumes. Papier blanc. 41 × 32,9 cm  
 Signé et daté en bas à gauche:  
 Jean TinGUEly  
 Acquis de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-341

Jean TINGUELY  
*Diverses machines*  
 Stylo feutre. Papier blanc. 32 × 40,1 cm  
 Non signé, non daté  
 Acquis de l'artiste, 1976  
 Inv. 1976-342

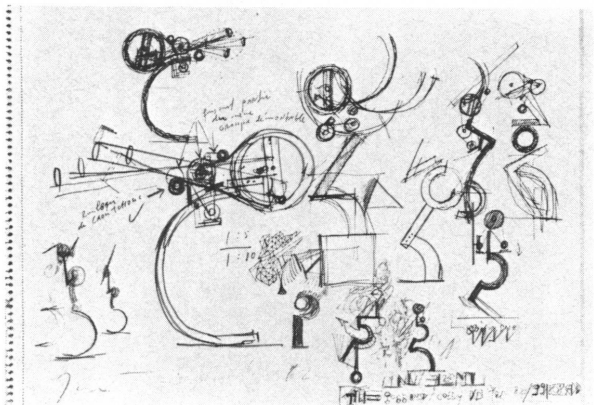


Fig. 33. Jean Tinguely. Eos IV. 1966? Inv. 1976-340



Illustration tirée de *9. deutsche Bibel*, Nürnberg:  
Anton Koberger, 1483  
Xylographie en couleurs; 11,7 × 19,2 cm  
Inv. E 76/150

Illustration tirée de *De mulieribus claris* de Boc-  
cace, Ulm, Johann Zainer, 1483  
Xylographie; 7,7 × 10,8 cm  
Inv. E 76/152

Illustration tirée de *Sieben weise Meister*, Strass-  
burg, Joh. Prüss, c. 1484  
Xylographie en couleurs; 9,2 × 13,4 cm  
Inv. E 76/149

Illustration tirée de *10. deutsche Bibel*, Strass-  
burg, Joh. Grüninger, 1485  
Xylographie; 10 × 13,5 cm  
Inv. E 76/146

Illustration tirée de *Heiligenleben* de Jacques de  
Voragine; Nürnberg: Anton Koberger, 1488  
Xylographie en couleurs; 8,7 × 18,4 cm  
Inv. E 76/153

#### XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

François JANINET (France 1752-1814) (d'après  
Nicolas Lavreince).  
*L'Aveu difficile*, 1787  
Eau-forte en couleurs; 36,2 × 28,6 cm  
Delteil, pp. 75-185; pl. XXVII  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
Inv. E 75/249

*L'indiscrétion*  
Eau-forte en couleurs; 36,1 × 28 cm  
Delteil, pp. 75-185  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
Inv. E 75/250

François JANINET (France 1752-1814) (d'après  
Claude Hoin)  
*Nina ou la Folle par amour*  
Eau-forte en couleurs; 31,8 × 23,3 cm  
Delteil p. 81  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
Inv. E 75/251

Augustin de SAINT-AUBIN (France 1736-1807)  
*La Corde*  
de la suite: Jeux des petits polissons de Paris  
Eau-forte aquarellée; 20 × 16,8 cm  
Delteil p. 197  
Legs Louis et Hélène Sötet, Genève, 1975  
Inv. E 75/248

#### XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

Odilon REDON (France 1840-1916)  
*Apocalypse de Saint-Jean*, 1899  
Suite de 12 lithographies éditées par Volland  
Collection particulière, Genève

*Et il avait dans sa main droite sept étoiles,  
et de sa bouche sortait une épée aiguë à deux tranchants*  
Lithographie; 29,2 × 20,9 cm  
Mellerio 174  
Inv. E 76/2

*Puis je vis, dans la main droite de celui qui était assis  
sur le trône, un livre écrit dedans et dehors, scellé de sept  
sceaux*

Lithographie; 32,2 × 24,3 cm  
Mellerio 175  
Inv. E 76/3

*...et celui qui était monté dessus se nommait la mort*  
Lithographie; 31 × 22,5 cm  
Mellerio 176  
Inv. E 76/4

*Puis l'ange prit l'encensoir*  
Lithographie; 31 × 21,5 cm  
Mellerio 177  
Inv. E 76/5

*Et il tomba du ciel une grande étoile ardente comme un  
flambeau*

Lithographie; 30,3 × 23,3 cm  
Mellerio 178  
Inv. E 76/6

*... une femme revêtue du soleil*  
Lithographie; 23 × 28,6 cm  
Mellerio 179  
Inv. E 76/7

*Et un autre ange sortit du temple qui est au ciel, ayant  
lui aussi une faucille tranchante*

Lithographie; 31,3 × 21,2 cm  
Mellerio 180  
Inv. E 76/8

*Après cela je vis descendre du ciel un ange qui avait la  
clef de l'abîme, et une grande chaîne en sa main*

Lithographie; 30,4 × 23,2 cm  
Mellerio 181  
Inv. E 76/9

*... et le lia pour mille ans*

Lithographie; 29,8 × 21 cm  
Mellerio 182  
Inv. E 76/10

*Et le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang de feu  
et de soufre, où est la bête et le faux prophète*

Lithographie; 27,4 × 23,8 cm  
Mellerio 183  
Inv. E 76/11

*Et moi, Jean, je vis la Sainte Cité, la nouvelle Jérusa-  
lem, qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu*

Lithographie; 30 × 23,7 cm  
Mellerio 184  
Inv. E 76/12

*C'est moi, Jean, qui ai vu et qui ai ouï ces choses*

Lithographie; 15,8 × 19 cm  
Mellerio 185  
Inv. E 76/13  
Théophile-Alexandre STEINLEN (Suisse 1859-  
1923)

*A Autueil, 1893*

Lithographie; 27,6 × 19,4 cm  
Crauzat 433-1/2  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/25

*Le Chanteur des bois, 1897*

Lithographie; 28,7 × 22 cm  
Crauzat 471-1/2  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/20

*Fanfreluches, 1897*

Lithographie; 19,4 × 15 cm  
Epreuve d'artiste  
Crauzat 190  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/36

*Femme de chagrin, 1894*

Lithographie; 27,2 × 18,2 cm  
Crauzat 454-1/2  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/22

*Les Gavroches, 1893*

Lithographie; 26,2 × 18 cm  
Crauzat 421-1/2  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/23

*Intérieur de tramway, 1896*

Lithographie; 26,4 × 34,4 cm  
Crauzat 173  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/21

*Misère et splendeur, 1908*

Lithographie; 20,2 × 15,1 cm  
Crauzat 287  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/18

*Planche de croquis (N° 5), 1902*

Aquatinte, lithographie, pointe sèche  
2 pl. de 39,7 × 9,4 cm et 10,2 × 39,7 cm  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/52

*La Râfle, 1894*

Lithographie coloriée au patron; 26,6 × 18 cm  
Crauzat 446-1/2  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/19

*Salle d'attente*

Lithographie; 37,7 × 33,8 cm  
Remarque  
Musée de l'Athénée, Genève  
Inv. E 76/47

Sonia DELAUNAY (France 1885)

Quatorze pochoirs pour neuf des *Illuminations*  
d'Arthur Rimbaud, 1973

En couleurs; 54 × 37,5 cm

Les compositions faites spécialement cette année-là par Sonia Delaunay pour ce livre ont été imprimées au pochoir dans les Ateliers Daniel Jacomet à Montrouge. La typographie distribuée à la main a été plusieurs fois remaniée et imprimée dans les Ateliers Jack Renaud à Montvermeil. Pour l'ensemble du tirage a été utilisé un papier d'Arches aquarellé pur chiffon filigrané. Ce livre tiré à 90 exemplaires numérotés et signés par Sonia Delaunay comprend 9 exemplaires de tête accompagnés d'une gouache originale et d'une suite des pochoirs numérotés et signés par l'artiste, les 11 exemplaires suivants contiennent aussi une suite de pochoirs.

Exemplaire N° 31. Signé: Sonia Delaunay

Emboîtage rouge impression bleue

Achevé d'imprimer en décembre 1973

Editions Jacques Damase 1973

Editeur d'art, Genève

Inv. E 76/69

Franz EGGENSCHWILER (Suisse 1930)

*Schneeraupen*, 1976

Xylographie en couleurs; 31 × 39,3 cm

Essay

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-3

*Transparenz*, 1976

Xylographie en couleurs; 20,8 × 28,1 cm

Essay

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-2

*Wasserfall*, 1976

Xylographie en couleurs; 25,2 × 26,2 cm

Essay

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-8

*Wie im Himmel so auf Erden*, 1976

Xylographie en couleurs; 37 × 28,9 cm

Essay

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-1

*Wolkenreigen*, 1976

Xylographie en couleurs; 33,3 × 24,8 cm

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-5

*Zwischen Scilla und Charybdis*, 1976

Xylographie en couleurs; 31,7 × 21,1 cm

Galerie d'art, Lausanne

Inv. E 76/178-4

Sam FRANCIS (Etats-Unis 1923)

*For the Swiss Graphic Society*, 1975

Lithographie en couleurs; 55,9 × 44,3 cm

Justifié: 33/125

Société suisse d'Art graphique, Berne

Inv. E 76/143

Richard HAMILTON (Angleterre 1922)

*Kent State*, 1970

Sérigraphie en couleurs; 66,5 × 86,8 cm

Justifié: 4011/5000

Galerie d'art, Genève

Inv. E 76/72

Rolf ISELI (Suisse 1934)

*Homme-champignon*, 1975

Lithographie, 6 états; 76,3 × 57 cm

Don de l'AMAM

Inv. E 76/261-1-6

Donald JUDD (Etats-Unis 1928)

*Sans titre*, 1975

Xylographie; 39 × 51,5 cm

Justifié: 3/20

Galerie d'art, Munich

Inv. E 76/169

Jean LECOULTRE (Suisse 1930)

Sept eaux fortes au vernis mou, in: *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard*. Poème de Stéphane Mallarmé

Volume de 32,5 × 24 cm. en double page

Tous les exemplaires ont été justifiés par l'éditeur et signés par l'artiste. Les cuivres ont été rayés après tirage

Exemplaire N° 00 – Cabinet des estampes, Genève accompagné d'une suite du tirage barré 2/5 de sept gravures pour le dépôt légal

Emboîtement toilé beige

Editeur: Edwin Engelberts, Genève, 1975

Don de l'éditeur

Inv. E 76/1

André MASSON (France 1896)

Cinq eaux-fortes et aquatintes en couleurs, 1975 pour *O Mésange, O peut-être*, poèmes de Léna Leclercq

Volume de 28,4 × 18,8 cm

Tous les exemplaires ont été justifiés par l'éditeur et signés par le poète et l'artiste

Exemplaire N° 00 accompagné d'une suite du tirage barré 2/5 des cinq gravures pour le dépôt légal

Editeur: Edwin Engelberts, Genève

Don de l'éditeur

Inv. E 76/76

François MORELLET (France 1926)

*Album*, 1975

Dix sérigraphies en couleurs; 20 × 20 cm

Justifié: 29/30

Galerie d'art, Neuchâtel

Inv. E 76/66

Dieter ROT (Suisse 1930)

*Selbstbildniss*, 1973

Offset-lithographie en couleurs; 84,4 × 58,9 cm

Justifié: 49/100

Galerie d'art, Genève

Inv. E 76/63

*Six Piccadillies*, 1969-70

Album de 6 sérigraphies en couleurs; 50 × 70 cm.

Edition à 150 exemplaires signés et numérotés par l'artiste

Imprimé en Allemagne par Peter Haas, assemblé par Rudolf Rieser

Publié en 1970 par Petersburg Press, Londres

Emboîtement cartonné beige

Exemplaire N° 28/150

Galerie d'art, Genève

Inv. E 76/74

André THOMKINS (Suisse 1930)

*Romdeutsch gedeutet*, 1973

Eau-forte; 29,6 × 37,6 cm

Justifié: XVI/XXX

Galerie d'art, Genève

Inv. E 76/61

Albert E. YERSIN (Suisse 1905)

Neuf burins originaux, in: *Le Rhin*

Lettre XXVIII *Heidelberg* de Victor Hugo

Volume de 26 × 17 cm

La présente édition de la lettre XXVIII Heidelberg extraite du Rhin de Victor Hugo a été établie par André et Pierre Gonin

Les neuf burins originaux, ainsi que les aligraphies originales sont l'œuvre du graveur A.-E. Yersin à Saint-Sulpice.

Les gravures ont été tirées sur les presses à bras de l'atelier de taille-douce à Saint-Prex. Tous les cuivres ont été barrés après le tirage. Le texte, composé à la main en caractère Didot corps 12 a été achevé d'imprimer en septembre 1976, selon sa maquette, par Nicolas Chabloz à Renens, qui a également exécuté les aligraphies sous la direction de l'artiste.

Les papiers, japon nacré et vélin de Rives, ont été fournis par la maison Jean Rochat; l'emboîtement a été réalisé par la reliure Veihl. Le tirage est limité à 120 exemplaires, ainsi répartis: 6 exemplaires sur japon nacré, comportant une suite signée, sur papier à la main de Duchêne, et un dessin original, lettrés de G à L; 13 exemplaires sur japon nacré, comportant une suite signée, sur papier à la main Duchêne, numérotés de 1 à 13; 95 exemplaires sur vélin de Rives, numérotés de 14 à 108.



Ont été tirés en outre vingt exemplaires hors commerce, numérotés de I à XX réservés pour l'artiste, les éditeurs et leurs collaborateurs. Tous les exemplaires sont justifiés par la signature de l'artiste et des éditeurs.

Imprimé pour le Cabinet des estampes du Musée d'art et d'histoire de Genève

Signé A. et P. Gonin – Yersin

Exemplaire N° 52

Acquis de l'éditeur, Lausanne

Inv. E 76/176

La Fondation Gérald Cramer a déposé, au Cabinet des Estampes, à titre définitif, l'ensemble presque complet des Editions Gérald Cramer. Ce dépôt donnera lieu à un catalogue séparé.

#### MUSÉE D'INSTRUMENTS ANCIENS DE MUSIQUE

##### *Grand clavecin vénitien*

Signé «Carianat Tarriglia fecit Mestre primo Aprile 1704»

Instrument à un clavier avec barres parallèles au grain de la table. Touches en os et ébène. Pourtour de la caisse marbré bleu avec listes en feuille d'or.

Cet instrument possède toutes les caractéristiques des clavecins vénitiens du début du XVII<sup>e</sup> siècle: bois, disposition, détails importants de la table d'harmonie. On peut donc supposer que la date de 1704 concerne plutôt une restauration et que cet instrument est plus ancien.

Acquisition

Inv. IM 307



Fig. 37. Clavecin vénitien. Inv. IM 307

DONATEURS

Pic Adrian, Espagne  
AMAM, Genève  
Alfred Ayrton, Genève  
Enrico Baj, Italie  
Denise Bur, Asnières  
Galerie Eva Callejo, Genève  
Centre de gravure, Genève  
César, Marseille  
Florence Choquard, Genève  
Editions Marcel Christin, Genève  
Galerie Edwin Engelberts, Genève  
Rainer Michael Mason, Genève  
Klaus Menzel, Allemagne  
Maurice Pianzola, Genève  
Florian Rodari, Genève  
Daniel Serra-Badue, Cuba  
Louis et Hélène Sötet, Genève  
Sven Stelling-Michaud, Genève  
Peter Takal, Genève  
Pierre Terbois, Genève  
Rubem Valentim, Brésil

Dépôts permanents

Fondation Gottfried Keller, Berne  
Fondation Jean-Louis Prevost, Genève

PUBLICATIONS DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
EN 1976

*Genava*, n.s., t. XXIV, 1976, 384 p., 277 fig., 20 pl.  
coul.

Le Musée a poursuivi la publication de sa nouvelle série de guides «Images du Musée d'art et d'histoire» par deux nouveaux cahiers illustrés:

*Jean-Etienne Liotard*, par RENÉE LOCHE  
*Genève romaine* par JEAN-LOUIS MAIER

Deux numéros du «Bulletin d'informations» ont permis de dresser le calendrier des expositions et des activités culturelles du Musée. De plus, un guide, sous forme de dépliant, offre, en douze pages illustrées une vue synthétique des collections. Le Musée a rédigé et publié les catalogues des expositions temporaires suivantes:

*César, rétrospective des sculptures*, Genève, 1976; in-8, 131 p., pl. (Biogr.-bibliogr.).

*Denise Menet, dessins*, Genève, 1976; in-8, 64 p., pl.

*Bonnard, dessins de la collection Alfred Ayrton*, Genève, 1976; in-8, 54 p. fig.

*Edouard Vallet, 1876-1929*, Genève, 1976; in-8, 112 p., fig., 8 pl. en coul. (Bibliogr.).

*Timbres et tampons d'artistes*, Genève, 1976; in-8, 79 p., fig.

*L'enluminure de Charlemagne à François Ier: Manuscrits de la Bibliothèque publique et universitaire*, Genève, 1976; in-8, 216 p., fig., 20 pl. en coul.

*Akasha, 3500 ans d'histoire et de civilisation en Nubie soudanaise*, Genève, 1976; in-8, 12 p., fig.

*Jean Tinguely: dessins et gravures pour les sculptures*, Genève, 1976; in-8, 144 p., fig.

*Diabes et diableries. La représentation du diable dans la gravure des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, Genève, 1976; in-8, 127 p., 66 fig. (Bibliogr.).

*Le Musée Rath a 150 ans*, Genève, 1976; in-8, 71 p., fig. pl., plans.

*Biennale de l'image multipliée*, Genève, 1976; in-8, 28 p., fig.

Photographies: Gad Borel-Boissonnas, Genève. Louise Decoppet, Genève. Musée d'art et d'histoire, (Yves Siza), Genève.

CATHERINE SANTSCHI. UN PORTRAIT OFFICIEL DE  
GENÈVE À LA FIN DU XVII<sup>e</sup> SIÈCLE  
LA CONTRIBUTION GENEVOISE À L'ATLAS  
DU P. VINCENT CORONELLI, PARU DANS GENAVA,  
n.s., tome XXIV, 1976, pp. 201-238.

*Addenda et corrigenda*

P. 201, col. 1, l. 33 – col. 2, l. 12, et p. 210, note 2: sur le généralat du P. Vincenzo Coronelli, il faut citer en outre: Isidoro GATTI, OFM Conv., *Il P. Vincenzo Coronelli dei Frati Minori Conventuali negli anni del generalato (1701-1707)*, Roma, Università Gregoriana Editrice, 1976, XXIII – 1351 p. (*Miscellanea Historiae Pontificiae*, 41-42).

P. 205, col. 2, l. 39-44: le véritable propriétaire du manuscrit B n'est pas M. Théodore Henzi, mais la grand-tante de celui-ci, M<sup>me</sup> Gertrude Jaques, qui le tient de son mari, feu John Jaques (1853-1951), qui fut secrétaire général de l'Union chrétienne de jeunes gens (1888-1907), ensuite secrétaire, puis directeur du Bureau central de bienfaisance (1907-1929) et initiateur de la Fondation pour la vieillesse.

P. 215, col. 2, l. 15 et p. 235 note 9: si l'on interprète les anciens sondages de profondeur du Léman en brasses françaises ou anglaises, on arrive dans les deux cas à des chiffres impossibles: 500 brasses françaises = 210 m, et 500 brasses anglaises = 910 m, alors que la plaine la plus profonde est à 309,7 m au-dessous du niveau moyen des eaux. En revanche, si l'on interprète

«brasse» comme «coudée» (*braccio* en italien) de 60 cm de long, on arrive à 500 brasses = 300 m, ce qui est beaucoup plus vraisemblable (suggestion du professeur Paul-Louis Pelet, directeur du Centre de recherches d'histoire économique et sociale de l'Université de Lausanne).

P. 215, col. 2, l. 30 – p. 216, col. 1, l. 4, et p. 235, notes 10-17: il faut comparer désormais cette liste de poissons avec celle publiée par M. Roger REVACLIER, dans *Le Léman, un lac à découvrir* (Fribourg), Office de Livre (1976), p. 122, qui donne l'état actuel de la faune piscicole et fait état des espèces importées dans le lac entre 1920 et 1964, soit après la parution du *Léman* de François-Alphonse FOREL.

P. 216, col. 2, l. 1-15, et p. 235, note 18: même remarque, avec chiffres précis, par Jean-Jacques PITTARD, dans *Le Léman, un lac à découvrir, op. cit.*, p. 36, col. 2.

P. 217, col. 1, l. 3-16, et p. 236, note 21: sur les Pierres à Niton, voir la mise au point et l'état négatif de la question par M. Marc-R. SAUTER, dans *Le Léman, un lac à découvrir, op. cit.*, p. 174.

P. 218, col. 1, l. 4-5, et p. 236, note 25: M. Jean-Jacques PITTARD, dans *Le Léman, un lac à découvrir, op. cit.*, p. 37, col. 2, admet comme plausible cette hypothèse de sources sortant du fond du Léman, étant donné que le débit du lac à sa sortie à Genève dépasse de 6 m<sup>3</sup>/sec. le volume total de l'eau qu'il reçoit par seconde de ses affluents et des pluies (en moyenne).

P. 231, col. 2, l. 19-20: au lieu de «qui passe pas SA», lire «qui passe par SA».